

Wired for design [感]

LCL architects ltd



贝思出版有限公司汇编
compiled by pace publishing limited

江西科学技术出版社

图书在版编目（CIP）数据

感 / 贝思出版有限公司编. —南昌：江西科学技术出版社.
2005.10

I. 感... II. 贝... III. 住宅 - 室内设计 - 作品集 - 中国
- 现代 IV. TU241

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2005）第 044656 号

[感]

Wired for **design**

贝思出版有限公司 编

出版／发行 江西科学技术出版社
社址 南昌市新魏路17号 邮编：330002 电话：（0791）8513294 8513098

印刷 深圳市贤俊龙彩印有限公司
经销 各地新华书店
开本 887mm x 1194 1/12
字数 3 万字
印张 16
印数 3000册
版次 2005年10月第1版 2005年10月第1次印刷
书号 7-5390-2684-7/TU · 202
定价 250 元
（本图书凡属印装错误，可向出版社出版科或承印厂调换）

Wired for **design** [感]

LCL architects ltd

贝思出版有限公司汇编
compiled by pace publishing limited

江西科学技术出版社

Foreward

Wired for **design**

is our first attempt at properly documenting LCL Architects' work thus far. All too often the greatest efforts and results are lost over time and one has to rely on memory alone; thus the impetus to record a pictorial of work as a legacy of sorts, for our staff, our peers and anyone out there who appreciates design that evolves from an instinctive and reactionary process rather than that which is a result of a strict conformity to rules.

We have been on an amazing ride from the day we opened shop in 1997 as fairly naive but hopeful architects on a mission to bring an "inspired" aesthetic and a level of excellence to design and interior construction in Hong Kong.

Our first major architectural project won us a HKIA award and projects of every shape and size have come our way since, a selection of which we have included in this book. It was not without overcoming seemingly insurmountable odds that we have come to fit into a relatively stable though ever-challenging role as interior designers specializing in show-flats, residential apartments and small hospitality projects. Our projects have tested us to our very limits where not only our skills in design and construction were called on but also the ability to realize the most far fetched concepts and make them a reality for our Clients with relative finesse and speed.

Apart from the negative effects of sleep deprivation and mental fatigue (which coincidentally produces a positive "wired" state), these projects have opened our eyes to a multitude of sources of inspiration for design - a saving grace from when we thought we could look no further or within for ideas. We have come to accept that design does not begin and end on the drawing board, it evolves right through construction, and the most mundane objects should not be passed over as credible sources of inspiration, for inspiration is key to producing fine work.

This book is a record of works in progress, we have literally jumped in and taken the opportunity to feature a selection of projects from the period 2000-2005, which we hope will be worthy of your attention. It is certainly a varied collection of work and hopefully represents LCL's ability to produce innovative and unique interiors to suit the specific needs of our clients be it houses, showflats, apartments or hotels.

Over the next few years we hope to reach a state no less wired however more enriched as a result of our past experiences and projects, and to expand our repertoire to include restaurant, furniture and specialized architectural projects. To this end we hope for our clients' continued support.

We are thankful that the projects commissioned to us thus far whilst being challenging have also been enjoyable and ultimately most gratifying and rewarding. We are lucky enough to say that we've had a thrilling ride so far...and we've resolved to commit ourselves to the whole journey.

Christina & Rudolf

前言

《感》是首本收录了林周梁建筑师有限公司设计项目的作品集。努力和成果总会随时间渐渐流逝，只在记忆留存，这驱使我们以图文形式记录下工作成果，为员工、同业和喜欢设计的朋友留个纪念。这些项目都是直觉和本能反应经过不断发展而得来，并不局限于各类规则的条框。

在 1997 年，一群初出茅庐但满怀理想的建筑师，抱着为香港创制充满美感而优秀的建筑与室内设计之理念，成立了这家公司，自此发展顺利。

LCL 的首个大型建筑项目即赢得了香港建筑师学会年奖，其后形态规模各异的专案接踵而至，我们将其中最为杰出的收纳于本书中。在克服了形形色色看似难以逾越的困难后，纵使还是屡遇挑战，我们在样板房、住宅公寓和小型度假专案等室内设计方面逐渐累积了丰富经验。各类项目对我们的不断试练，使我们在设计及建造技术，以至对我们认知以外的概念等均有长足的进步，并最终以恰当而有效的方式为客户实现。

虽然繁重的工作量令我们睡眠不足、压力大增（这同时也产生一种正面的「兴

奋」状态！！），但大量的工程项目亦令我们得以增广见闻，获得无限启发，在灵感枯竭的时候，让我们看到种种的可能性。我们深深明白，设计并非单纯地在绘图板上作业，而是应该随着建造、施工而发展、演变。即使是最平凡的事物，也不可忽视，因为它可能会带出无尽灵感，对出色的创作至关重要。

本书是对工作历程的一个记录，我们从 2000-2005 年的专案中精挑细选出一系列代表作，希望能获得您的关注。它囊括了多样化的设计项目，代表了 LCL 在洋房、样板房、公寓和酒店等方面的专业设计技能，以及 LCL 为客户提供合适而独特创新的方案的能力。

在未来几年，我们希望可以运用以往的经验 and 设计，提供更为丰富而极具创意的服务，并将设计领域扩展至餐馆、家具和特殊的建筑项目中，因此客人一如既往的支持对我们而言意义重大。

由衷感谢所有委托于 LCL 设计的项目，让我们在挑战中获得喜悦，亦享受到极大的回报和满足感。我们非常庆幸能够得到如此宝贵的经验，并会下定决心，坚定不移地走下去。



Company Profile

LCL Architects Limited assumed its present structure in 1997 and focuses on two main areas of works - architecture and interior design. LCL has grown steadily from a workforce of 10 to a team of 25 strong staff, in line with the company's philosophy to resist over-expansion and maintain a hands-on approach in the pursuit of quality and design excellence.

LCL provides a service which goes beyond design consultancy per se. As our directors have an intrinsic understanding of the building industry through current experience from our interior construction arm, a symbiotic relationship exists whereby knowledge is shared and applied. Decisions are made based on tried and tested methods, results are achieved without sacrificing the integrity of design. Having said this our team of designers constantly seeks to expose themselves to new technologies, construction techniques and materials to achieve innovative and creative solutions whilst achieving the target milestones of a project.

LCL has a strong high end residential and show-apartment portfolio, with increasing exposure in clubhouse, hotel and restaurant projects. Our design philosophy is to produce designs that capture the spirit and ethos of the moment and are innovative and unique, whilst being respectful of past traditions.

LCL's ultimate goal is to satisfy our clients' requirements whilst staying true to our philosophy, with an unwavering commitment to excellence in the quality of our service and end product.

LCL Architects Ltd was awarded the 2001 Hong Kong Institute of Architects Merit Award for having achieved design excellence in the residential category for 56 Plantation Road. Awards aside, LCL strives to achieve the same level of excellence for projects across the board, be it architecture or interiors.

公司简介

林周梁建筑师有限公司现有架构成形于 1997 年；公司精于两大设计领域：建筑及室内设计。LCL 的员工从初期的十人稳定增长至现今实力雄厚的 25 人团队，遵循公司理念，避免过度扩张，以保持优良的设计水平和质量。

LCL 提供优质的设计顾问服务。从众多室内设计专案中，设计人员获得了丰富的知识和经验，对建筑行业亦有相当深

刻的了解。以不断尝试和测试的方式为基础，在不牺牲设计完整性的情况下，务求达到最佳效果。我们的设计团队不懈地采用新科技、建筑技术及物料，以呈现革新和创意的设计方案，令每个专案都成为一个里程碑。

LCL 是高尚住宅和样板房设计的表表者，而对会所、酒店和餐馆等专案的参与亦在上升之中。我们的设计意念

是要捕捉瞬间的神髓和特质，赋予崭新的意念及独特的个性，而又流露出对传统的尊崇。

LCL 的目标在于满足客户要求的同时，亦忠于公司的理念，对服务和产品质量抱着始终不渝的信念与承诺。

林周梁建筑师有限公司凭着种植道 56 号的优秀设计，获得 2001 年香港

建筑师学会颁发住宅组别的优异奖。无论是建筑或室内设计，本港的还是境外的，LCL 一直致力发挥最出色的表现。

CONTENTS

Part I 第一部分

目 录

56 Plantation Road	10
Long Island Asmara Spa	18
Chelsea Court.....	26
Tomassini Suite	
Kyoto Suite	
Avalon Suite	
The Woods House	44
Noble Hill.....	52
Crystal Garden & Reception	
Chateau Vendome	
Villa Chianti	
Palm Springs	
The Arch.....	74
Reception	
Rajapur Penthouse	
Malabar Salon	
Ruby Salon	
Opal Salon	

Part 2 第二部分

Mount Beacon	96
Royal Park Hotel	100
SHIH Residence	106
Salon La Fayette	112
Salon Rubelli	118
LEE Residence	122
Park Island Central Ferry Lounge	128
Yoho Town	132
The Red Garden	
Glass House	
Digi-home	
Residence OASIS	146
The Lilac Garden	
His	
Hers	

Gucci	158
Castile House	164
Retro	168
The Parkview Suite	172
The Penthouse	178
Kenwood House	182
Town	186

Part One

This book is divided into two parts. Part one features the very first architectural project by LCL

Architects Ltd awarded the 2001 HKIA-Merit Award for Residential Buildings - 56 Plantation Road, and

major show flats for prestigious local residential developments such as The Arch, Noble Hill and

Chelsea Court. In addition, a unique spa and resort at Long Island, China is also included. Through

brief design statements and a rich collection of photography and drawings, LCL Architects Ltd's

versatility and ability to realise their clients' goals are unveiled thoroughly.

第一部分

本书共分两个章节，第一节辑录了林周梁建筑师有限公司的首个获奖建筑设计项目——种植道56号，以及香港卓越住宅发展包括凯旋门、皇府山、杏彤苑和爵悦庭的示范单位，另外还收录了设计独特的长岛温泉度假村。透过详细的文字介绍、丰富的相片和图则，建筑师多元化的设计领域显露无遗。

56 Plantation Road

The Peak, Hong Kong, China
21,500 sq ft
(平方呎)

中国香港山顶种植道 56 号

Among the most prestigious residences on the Peak, this project stands out as distinctly modern with pure geometric forms juxtaposed and modular claddings utilized throughout. Its planning is practical and pragmatic, oriented towards maximizing views and keeping functionality top priority. LCL sought to inspire the end-users and celebrate the concept of "living" and "the home", providing an ideal retreat where one can relax and unwind from the hustle and bustle of city life.

The 4,306-sq-m site is flanked by Plantation Road to its south and Severn Road to its North. Six triplexes perch on a cliff-edge overlooking Victoria Harbour with each triplex occupying approximately 4,500 sq ft, built in split-levels around a central skylit atrium. The complex spreads over two blocks sharing two common entrances, from the carpark whilst being individual abodes with private entrance vestibules and front gardens if accessed from the ground level.

Modular white and silver-grey aluminium, polished and flamed beige Sahara gold granite and an expanse of glass are choice external cladding materials employed. The use of double-glazing allows panoramic views of the harbour whilst maintaining a temperate climate inside. The curved northern facades are fitted with 2.1 m wide glazing which are openable to enhance natural ventilation.

The northern views and cliff-edged northern terrain are key elements of the site that dictated the design and disposition of the triplexes. Therefore, the main living areas, the clubhouse and the pool are designed to face north whilst secondary bedrooms, kitchens and amah's quarters enjoy the lushly landscaped public and private terraces to the south.

The lush landscaped terraces are inspired by Balinese gardens, creating tension with the modernist architecture. This is relieved however by the use of softer textural materials such as washed pebbles, natural granite, slate, cultured stone, java stone and the placement of features and fittings like lanterns, mural walls and sculptures which serve to connect the two extremes.

The development boasts a generous clubhouse overlooking a 20m swimming pool. Its main access via an outdoor grand staircase is flanked by sculptures culminating in a "rotunda" gateway stair which is the pivoting point between the two blocks. The interior is earthy yet modern and streamlined. Swiss pear is extensively applied on wall panels contrasting to the wenge furniture. Cabinets and tables are custom-made whilst chairs and sofas are sourced from Italy. The SPM (limestone) flooring is inlaid with custom-designed carpets.

种植道 56 号

在山顶众多高尚住宅群中，种植道 56 号以其鲜明的现代主义风格、完整并置的几何形状和外墙组件脱颖而出。其规划以实用主义为本，建筑的方位朝向让住户可坐拥广阔景致，而功能性则是整个设计的大前提。LCL 力求设计能鼓动住客，颂扬「生活」和「家园」，并提供一处远离城市烦嚣、避静养生的理想居所。

整个住宅群占地 4,306 平方米，南靠种植道，北接施勋道。六幢三层的建筑踞于可俯瞰维多利亚港的悬崖边缘。每幢总面积约为 4,500 平方呎，围绕开有天窗的中庭呈错层布置。六幢住宅楼分布在两基座上，共用两个入口，使拥有独立门廊和前院的私人住所同时蕴含「公寓」的意味。

建筑外墙覆盖了白色和银灰色铝材、米色撒哈拉抛光金花岗岩和大片玻璃等精选物料。双层玻璃窗的采用令住户得以尽享维港的全景视野，同时也保证了怡人的室温。呈弧形的北立面安装了 2.1 米宽的玻璃，窗户可自由开合以促进自然通风。

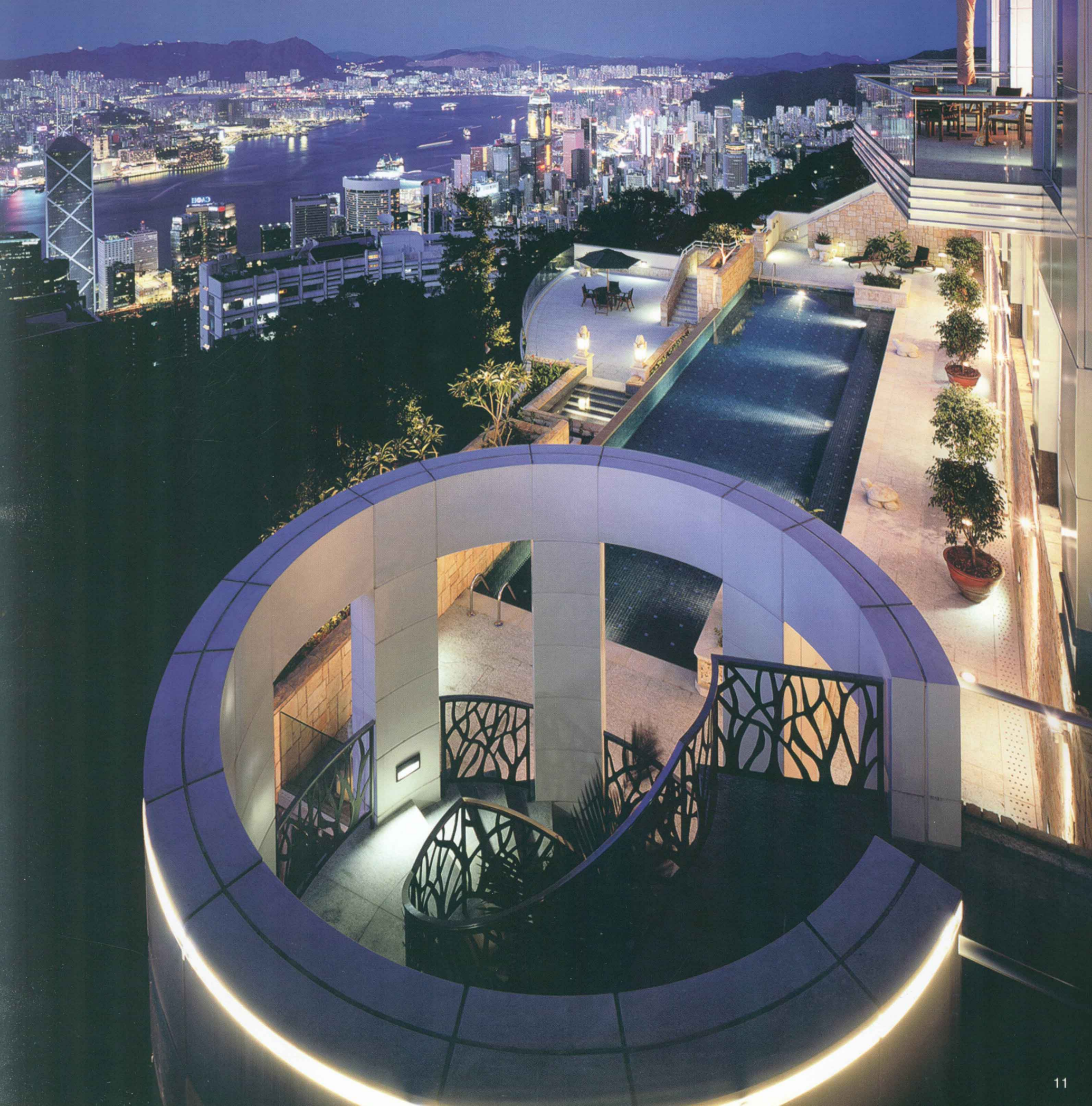
北面的景观和悬崖地势为重要的地理元素，对整个设计与住宅的布局起决定性作用。因此，主生活区、会所和游泳池均面北而向，而次卧房、厨房和佣人房则可欣赏葱郁的公共及私人园林露台。

青葱的园林灵感源自巴厘岛的花园，在充满现代感的建筑中透出一股张力；然而，通过使用纹理柔和的材质诸如水磨鹅卵石、天然花岗岩、板岩、人工石、爪哇石以及灯笼、壁画、雕塑等特色装饰品的布置，为两个截然不同的极端搭起一道桥梁，舒缓了空间的紧凑感。

整个项目以可俯瞰有 20 米长游泳池的大型会所为焦点。堂皇的露天阶梯带领人们来到会所主入口，阶梯两旁陈设了雕像，拾级而下直通向「圆形大厅」，此乃两建筑基座的中枢点。会所的室内装潢朴实自然、流畅而富现代感。墙体主要采用瑞士梨木，与非洲乌木制成的家具互相辉映。SPM（石灰石涂层）地板上铺有定制的地毯；橱柜和桌子均度身订造，而椅子与沙发则自意大利进口。

The triplexes are positioned as close as possible to the northern boundary to maximize the "cliff-edge" effect, giving way to a sheer 25 meter drop down to the landscaped pool deck below.

三层建筑尽量靠北而建，令「高踞悬崖边」的效果得到最佳体现，住客并可遥望 25 米下的园林池景。



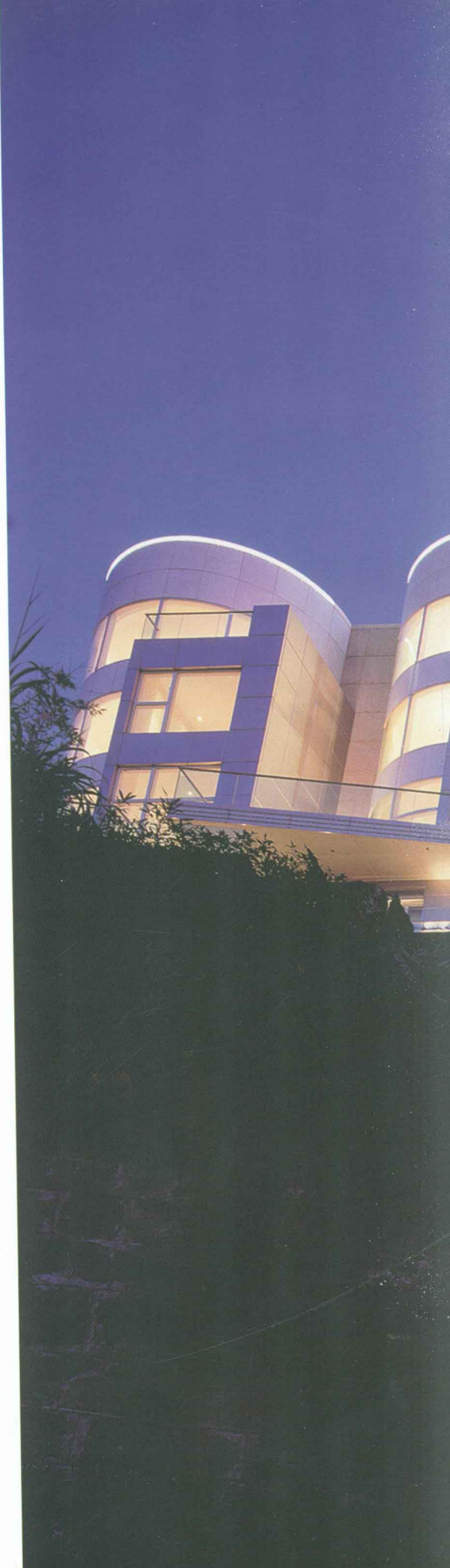


The development boasts a generous clubhouse overlooking a 20m swimming pool.

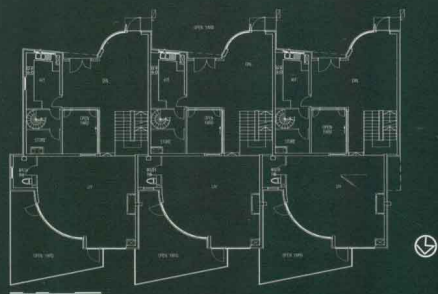
可俯瞰有 20 米长游泳池的大型会所是整个项目的焦点。

The six triplexes are perched on a cliff-edge overlooking Victoria Harbour. Modular white and silver-grey aluminium, polished and flamed beige sahara gold granite and an expanse of glass are choice external cladding materials employed.

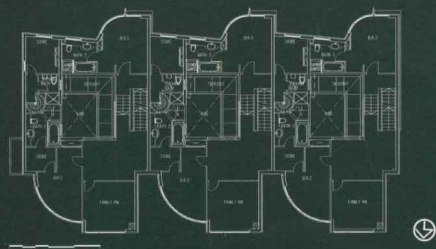
六幢三层建筑踞于可俯瞰维多利亚港的悬崖边缘。建筑外墙覆盖了白色和银灰色铝材、米色撒哈拉抛光金花岗岩和大片玻璃等精选物料。



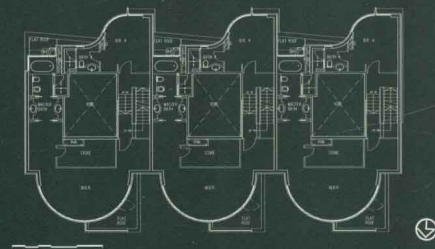




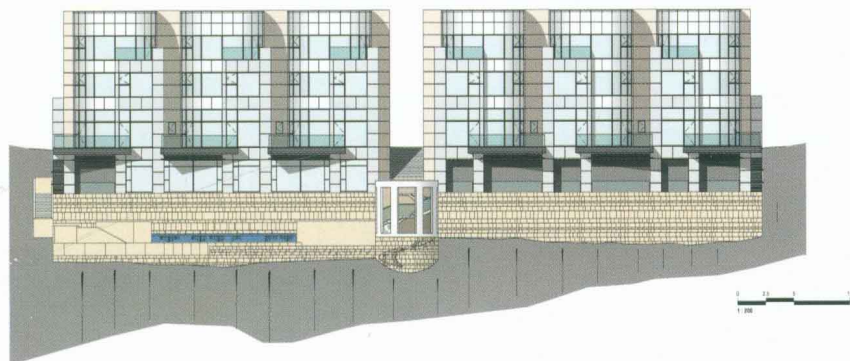
1/F plan
一楼平面图



2/F plan
二楼平面图

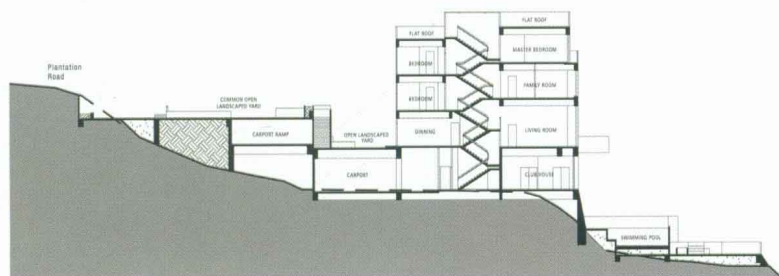


3/F plan
三楼平面图



Northern elevation

北面立视图



Section

剖面图

